Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Więc po ― owocach ich poznacie ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zatem prawdziwie z owoców ich poznacie ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A zatem poznacie ich po ich owocach.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem z owoców ich poznacie ich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zatem prawdziwie z owoców ich poznacie ich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozpoznacie ich zatem po ich owocach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc po ich owocach poznacie ich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak z owoców ich poznacie je. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A przeto z owoców ich poznacie je. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A więc: poznacie ich po ich owocach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak więc po owocach poznacie ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poznacie ich zatem po owocach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak więc rozpoznacie ich po ich owocach. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Tak zatem poznacie ich po ich owocach. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tak więc poznacie ich po tym, jakie przynoszą owoce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozpoznacie ich więc po owocach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тож за їхніми плодами пізнаєте їх. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Zatem w każdym razie od owoców ich poznacie ich. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem z ich owoców poznacie ich. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Rozpoznacie ich więc po ich owocach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Rzeczywiście więc rozpoznacie ich po ich owocach. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Fałszywych proroków również rozpoznacie po ich owocach. |

1. 1) <x>470 7:16</x>; <x>470 12:33</x> [↑](#footnote-ref-2)